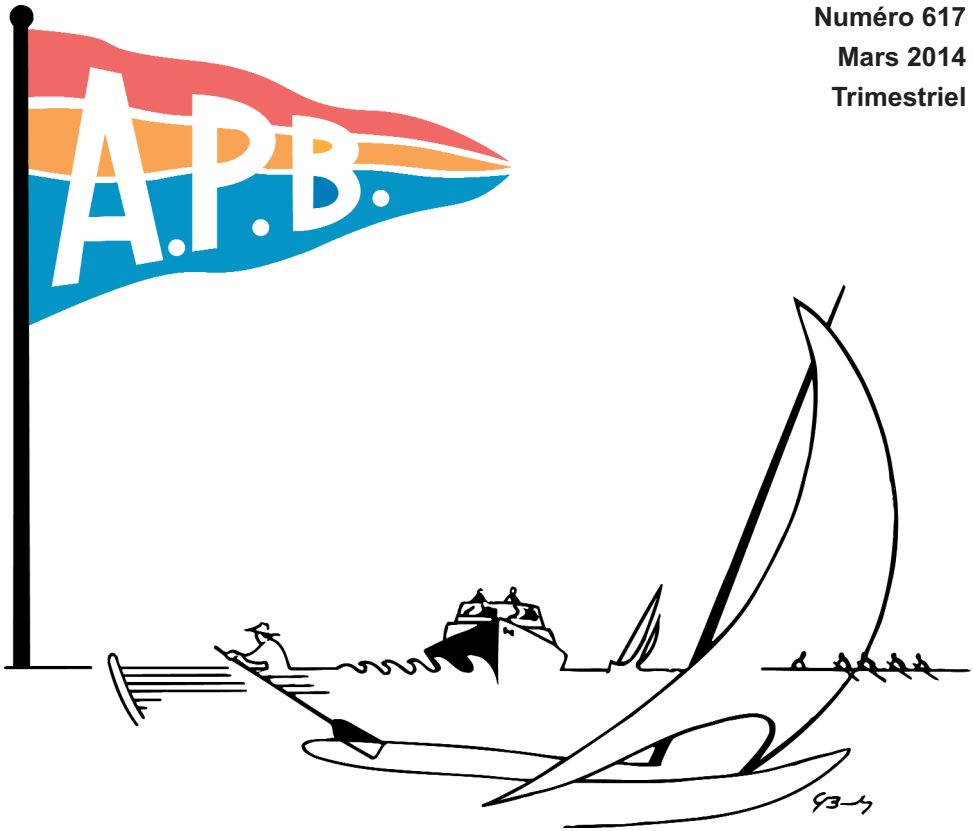
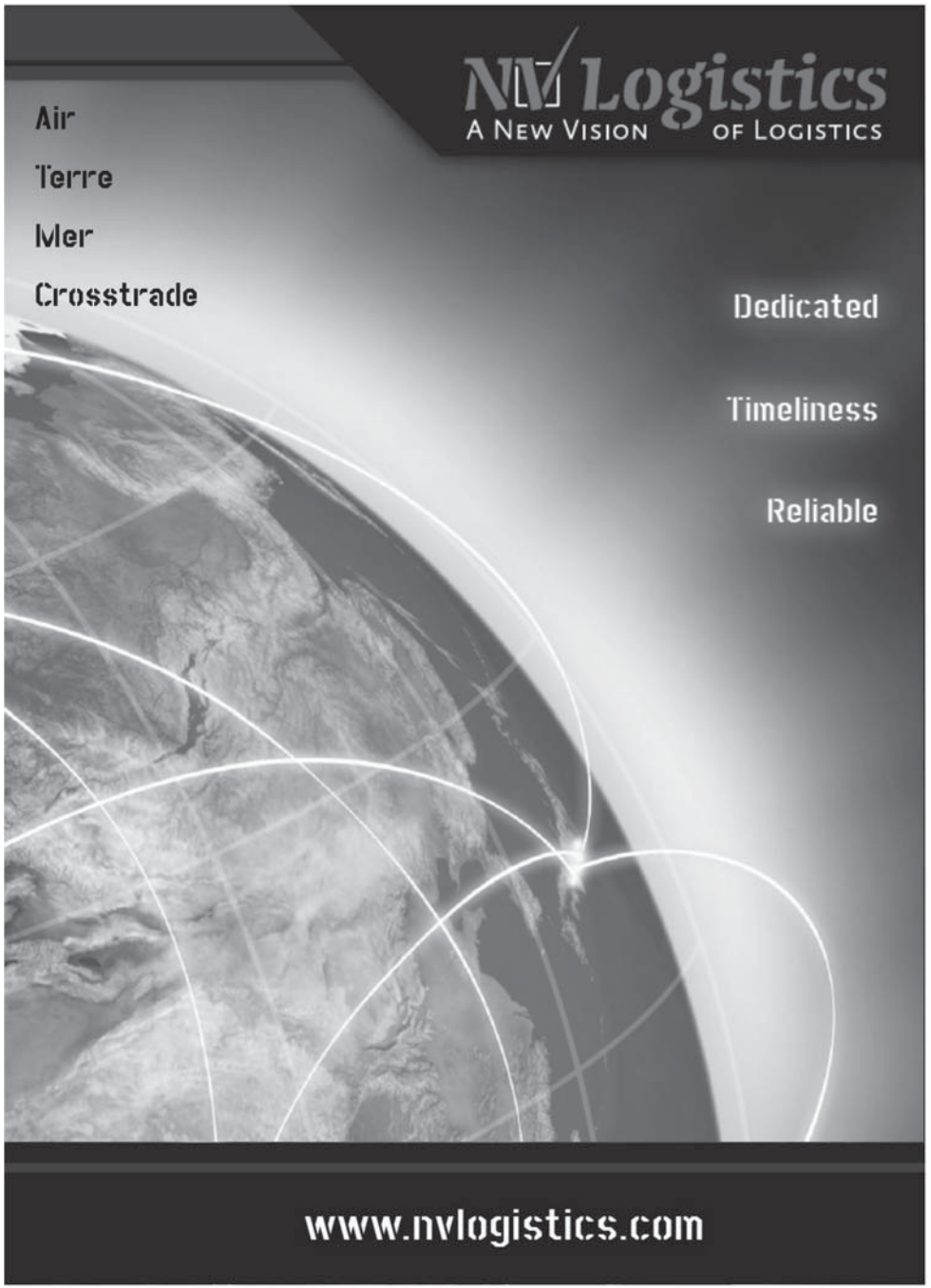
Numéro 617
Mars 2014
Trimestriel



Association des propriétaires de bateaux

Fondée en juillet 1923



NV Log SA - Halle de Fret 5 - Bureau E128 - 1211 Genève 5 Aéroport
022.817.40.90 Contact : Thierry Moreno - thierry.moreno@nvlogistics.com

A.P.B.

Secrétariat: 35, rue Louis-Favre
Tél: 022 733 32 40
info@apb.ch

Case postale 49
1211 Genève 7 Servette

Site Internet: http://www.apb.ch

Comité:

Présidente Giovanna FANNI
Natel: 079 658 04 39
info@apb.ch

Trésorier Patrick SERVANT
Natel: 079 233 70 82
patrickservant@yahoo.fr

Secrétaire Yolande BOSSHARD
Natel: 079 436 94 14
Fax: 022 348 42 43
yolandebosshard@bluewin.ch

Journal ad interim: Pierre Dupanloup

Matériel Choiseul et superviseur matériel APB Pierre DUPANLOUP
Natel: 079 207 70 36
dupanloup@bluewin.ch

Président d'honneur André Christin
Natel: 079 436 61 79

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Case postale 49 - 1211 Genève 7 - Chèques postaux 12-4249-2
IBAN CH11 0900 0000 1200 4249 2
Impression: Imprimerie Pot, Grand-Lancy

nextdesign
websolutions depuis 1997
nxd.ch

système de gestion de sites internet pour entreprises et associations

nxd.ch info@nxd.ch 022.779.20.66 Versoix Genève Suisse

Petites annonces APB

A VENDRE :

Grand voile V (250.-) et Génois (150.-) pour Surprise
Bon pour la croisière, guindant monté sur coulisseau en 2013.
S'adresser à Paul Bays 079 390 34 19 pbays@bluewin.ch

CHERCHE :

Petit moteur 2 temps arbre court pour mon annexe. 2, 3 ou 4 chevaux.
Loridant Gautier 0033 6 50 91 28 26 Email: gautier.loridant@hotmail.fr
Une prame (annexe) en plastique, longueur 2m à 2,40m.
MENZI Robert Frédéric 078 615 23 57 MZI-naval@bluewin.ch

A PARTAGER :

Mon Dufour 27 "Sibylla II" s'ennuie : elle ne navigue pas assez.

- Elle dort trop souvent au Port Choiseul, bien abrité.
- Elle cherche un copropriétaire ou locataire qui veut bien naviguer et participer à l'entretien et frais. Toute proposition sérieuse sera considérée pour trouver un accord convivial.

Équipé pour naviguer en mer, moteur Volvo 10 CV, voilure complète, entretenu par moi-même, permis B et bricoleur.
Contact : Björn Rump 022 750 17 07 - Demandez s.v.p. première information sous bjsrump@gmail.com

Tech Yachting
Magasin nautique

Horaires Lundi 13h00-18h30 Ma-Ve 9h00-18h30 Sa 9h00-17h00 www.techyachting.com
12 rue Du-Roveray 1207 Genève (Eaux-Vives Lac) Tel +41 (0)22 786 41 42

Nouveauté 2014 *Magasin en ligne*

www.techyachting-shop.ch

Billet de la Présidente

Chers membres et Ami-e-s,

Nous revoilà à notre rendez-vous trimestriel !

Le temps passe vite et nous nous préparons aux travaux sur nos embarcations pour commencer une belle saison de navigation.

Malheureusement, depuis cet automne, on continue à nous signaler, surtout à Port Choiseul, des vols d'essence. Des plaintes ont été déposées et la capitainerie mise au courant à chaque occasion. Mais la solidarité entre navigateurs est la meilleure solution pour combattre toute "incivilité" ou actes de "dommages" dans les ports.

D'autre part, vous trouverez dans ce journal la lettre de Monsieur Patrik Fouvy, directeur des espaces naturels, en réponse à notre mécontentement exprimé à la suite de l'augmentation des taxes d'amarrage. Nous le remercions pour ses informations.

Tout le comité et le groupe de travail viennent d'accueillir les nouveaux membres 2013, tous ceux qui ont pu se déplacer, dans les locaux APB fraîchement repeints.

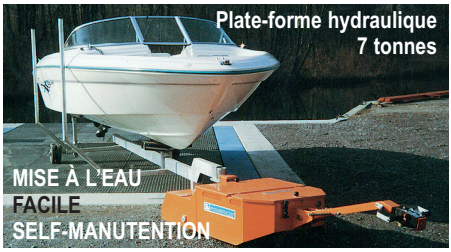
Ce fut notre première rencontre de l'année et, surtout, un moment d'échange bien sympathique que je vous invite à découvrir dans les pages de ce journal, à travers quelques photos de Pierre !

La deuxième rencontre est prévue avec vous tous, lors de l'Assemblée Générale et ça sera l'occasion de vous communiquer le bilan des activités 2013 de l'Association, d'élire le nouveau comité, mais aussi de vous retrouver ou de faire la connaissance de tous les membres jamais rencontrés à ce jour.

CHANTIER NAVAL RIES FRÈRES DU VIEUX RHONE NOVILLE

Tél. (021) 960 28 21 – Fax (021) 960 22 21 **1845 Noville**

NOUVEAU: PORT-À-SEC



TRAVELIFT 20 T

Vente
Construction bois

Réparation - Peinture
Bois, polyester et acier

Hivernage - Marina
Loc. à la demande

CHEZ NESTOR
Articles de pêche
4, rue Montchoisy - GENÈVE

Tél. +41 / 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -

MARINE Motor

Michel Chevalier Pascal Dunoyer

Agent: Yamaha, Zodiac

Dépannage 7 / 7

Entretien, Hivernage, Entreposage, Transports
Réparation: Mécanique Hors Bord In Bord,Electrique, Diesel
Installations sanitaires & gaz, Carénage, Vente

2, chemin des Ambys - 1246 Corsier Tél: 022 750 02 49

La composition du comité va être modifiée car un remaniement est indispensable à la suite de la démission de **Muriel Cantraine**, rédactrice du journal. Faire partie du comité ou du groupe de travail demande une certaine disponibilité pour respecter non seulement son propre cahier de charges mais aussi celui des collègues ainsi que les délais. Muriel, bien que n'étant pas navigatrice, avait souhaité nous rejoindre et avait commencé sa collaboration avec toute l'équipe avec beaucoup d'enthousiasme. Un grave accident survenu au cours de l'été et la longue convalescence qui s'en est suivie ont fait qu'elle n'a plus été en mesure d'assumer sa charge au sein du comité en parallèle avec son activité professionnelle.

Je la remercie vivement pour la précieuse aide apportée à l'Association lors des différentes manifestations ainsi que pour son courage et sa collaboration pour la rédaction du journal. Le comité et moi-même lui souhaitons de retrouver une bonne santé ainsi qu'une bonne continuation.

Pierre Dupanloup, responsable du matériel à Port Choiseul, superviseur de tout le matériel APB et vice-président, sera proposé comme nouveau rédacteur.

Patrick Servant, trésorier depuis deux ans, pourrait assumer la responsabilité du matériel à Port Choiseul ainsi que de la publicité dans le journal.

Comme déjà annoncé en décembre, William Rivero, responsable du matériel aux Pâquis depuis 2009, nous a présenté Paul Bays afin qu'il prenne la "relève".

Silvio Perego, superviseur des comptes et membre du groupe de travail, accepte de se présenter en tant que nouveau trésorier.

Merci à William qui a assuré le bon fonctionnement du matériel aux Pâquis et le bon contact avec les utilisateurs.

Merci à Paul Bays d'avoir accepté de faire partie de l'équipe.

Merci à Pierre, Patrick et Silvio pour leur excellent travail pendant toutes ces années et leur disponibilité future pour d'autres charges.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter de bonnes conditions météorologiques pour accomplir vos travaux, d'abord, et naviguer, ensuite, le plus longtemps possible le long des magnifiques rives du Léman.

Au plaisir de vous retrouver à l'Assemblée Générale, le mardi 18 mars 2014 à 19h30 à Vésenaz, comme indiqué dans l'invitation envoyée.

Giovanna

CHANTIER NAVAL DU JET D'EAU

CHANTIER NAVAL DU JET D'EAU
Caillat

- Mécanique navale
- Entretien - Hivernage
- Bateau Ecole
- Exposition - Ventes
- Agence Mercury Verado

UTTERN S51
Moteur Mercury 60 CV

MAZURY TREND 700
Moteur Mercury 115 CV

CAPTUR 605 PILOTHOUSE
Moteur Mercury 115 CV

MERCURY & VERADO...
...de 2,5cv à 350 CV

. 4 cv	Fr. 1'515.-
. 5 cv sail	Fr. 1'853.-
. 8 cv	Fr. 2'666.-
. 40 cv	Fr. 6'923.-
. 80 cv	Fr. 13'041.-

(tarif dès)

Plus de détails sur :
www.chantiernavaldujetdeau.ch

Route de Peney 135 – 1214 Vernier-Genève
Tél. 022 341 06 65 – info@chantiernavaldujetdeau.ch

Billet du Comité

Calme l'hiver 2013-2014 ? Oui et non :

Les quelques coups de vents de l'automne et la facture des amarrages sont les seuls souvenirs désagréables d'une pause hivernale qui pourrait paraître monotone. Peut-être, mais en ce qui concerne les éléments plus cléments on notera :

le 6 décembre, pour la St-Nicolas, la remarquable 2ème place de la versoisienne Julie Mettraux lors de la folle MiniTransat en solitaire sur son TeamWorks de série. Une performance qualifiée d'historique pour une jeune femme, performance pour nous explicable génétiquement puisqu'elle est, comme ses frères et soeurs, navigateurs émérites, l'une des descendante de notre ami et membre de l'APB : Jacques Mettraux (-Bateau -Bravo) !

A Noël, c'est un comble(!), Cheminée Poujoulat se brise dans la tempête et c'est loin dêtre un cadeau pour Bernard Stamm qui s'en sort presque miraculeusement.

A nouvel an, Port Choiseul s'est garni à l'extrémité de sa digue nord, d'un nouveau feu à éclats pour les avis de coups de vent. Il remplace ainsi celui qui était un peu caché dans la baie de Versoix. Les 5 feux du petit Lac - Genève, Hermance ainsi que Nernier et Nyon, directement liés à la Météo de Cointrin, seront donc plus visibles, améliorant ainsi la sécurité *(Merci à Gea Nuoffer pour la photo)*.

Autre bonne surprise de l'hiver pour le Sauvetage de Versoix : la Ville de Versoix a voté un crédit pour la rénovation des locaux de ce club qui jouxtent la Mairie. Le Sauvetage de Versoix (022 755 20 20; Lemano 13) est l'un des cinq club genevois à veiller sur votre sécurité lacustre. Cette rénovation apportera peut-être quatre ou cinq places visiteurs devant la Mairie, notamment pour les amateurs de bonnes tables de ce quartier : Restaurant du Lac, Auberge du Lion d'Or et le Restaurant Cartier "Les Régates" à côté du débarcadère de la CGN.

Pas d'hiver glacé !

En ce début de mars, les grillages - posés de novembre à fin mars pour protéger les bateaux et les digues des embruns glacés - n'ont pas encore pu être éprouvés mais... mieux vaut prévenir que guérir !

Côté pontons, nous espérons que 2014 verra la propreté et l'entretien des estacades et des digues s'améliorer, soit par un effort des pouvoirs publics, soit par des actions et des initiatives citoyennes ou personnelles que nous nous ferons un plaisir de relater. Rappelons ici que les pneus ne sont plus tolérés comme protection entre bateau et ponton.

Du côté de l'APB et du matériel mis gratuitement à la disposition des membres il y aura du nouveau en 2014 :

Aux Eaux-Vives : la clé de l'armoire Karcher sera à nouveau délivrée par la Police de la navigation, ce qui sera beaucoup plus pratique que la situation subie en 2013. Mais il s'agit d'un test. Alors soyez très polis et reconnaissants envers les policiers qui nous accordent cette faveur !

En cas d'absence (bureau fermé, cela peut arriver en cas d'intervention) vous pouvez vous adresser à PIETRO BIANCO (076 528 66 38).

Le Karcher des Eaux-Vives - qui a totalisé l'an dernier 144 heures de fonctionnement pour 107 utilisations inscrites - sera pourvu d'un disjoncteur-temporisateur pour éviter qu'il ne reste sous tension des nuits entières, source de réparations onéreuses que l'on doit absolument éviter ! Le tuyau haute pression a subi des dégâts notamment lorsqu'on ne l'enroule pas dans l'axe de l'ouverture (!). Il sera changé au prochain incident. MERCI aux utilisateurs de veillez à traiter ce matériel comme si c'était le leur !

Comme l'an dernier, en raison des Fêtes de Genève, les bers et le Karcher ne seront pas disponibles de mi-juillet à mi-août environ, ni aux Eaux-Vives, ni aux Pâquis.

Aux Pâquis : votre interlocuteur en cas de problème sera désormais PAUL BAYS (079 390 34 19) qui remplace William Riveiro que nous remercions encore pour les services rendus jusqu'ici. Le Karcher sera pourvu d'un compteur d'heures qui nous permettra de mieux suivre l'entretien de nos machines.

Nous vous recommandons une extrême prudence lors de l'utilisation (gratuite) de la grue manuelle des Pâquis (max 4 Tonnes) qui se fait sous votre propre responsabilité.

A Port-Choiseul : le karcher APB est toujours partagé avec le CNV. En 2013 nous avons relevé 136 heures pour 243 utilisations. Lors de la demande de clé, il est important de cocher si vous êtes membre APB ou CNV (ou les 2). Cela nous sert à établir la répartition des frais entre ces deux clubs. Merci également de veiller à une bonne utilisation du tuyau (déroulement et enroulement tranquille dans l'axe de l'ouverture). En effet, ce tuyau haute pression a subi des dommages et il devra être à nouveau changé à la prochaine panne. Une fois encore, prenez soin du matériel !Sur le site de Port-Choiseul, c'est maintenant PATRICK SERVANT (079 233 70 82) qui sera votre interlocuteur APB en cas de problème avec le matériel.

Notez aussi que, comme chaque année à Port-Choiseul, l'accès aux bers et karchers n'est pas possible, à cause de la mise en place d'une tente, en général à fin août, avant la reprise scolaire.

PIERRE DUPANLOUP (079 207 70 36) continuera cette année encore de s'occuper de la supervision de l'ensemble du matériel APB et des réparations pour les 3 ports. Dans l'attente de vous voir lors des prochaines manifestations, nous restons à votre écoute et nous vous souhaitons les plus belles navigations et une excellente saison 2014 !

Pierre

Au vu des questions posées, il n'est pas inutile de rappeler les procédures suivantes:

Réservez votre BERS en 2 temps :

1) fixez le formulaire papier (rempli à l'encre indélébile sous fourre plastique) sur le ber choisi, après avoir vérifier sa disponibilité sur place

2) en plus, inscrivez cette réservation sur le site apb.ch (une confirmation vous est envoyée par e-mail). Si vous n'y parvenez pas, envoyez un e-mail à info@apb.ch ou, si vous n'êtes pas informatisé, annoncez cette réservation par téléphone 022 733 32 40 en précisant : votre nom, téléphone, le n° du ber (plaquette proche du timon), le lieu, les dates d'utilisation du ber, l'immatriculation et poids du bateau. Nous l'inscrirons alors pour vous.

Utilisez un KARCHER en 3 mouvements :

dans tous les cas, il faut toujours :

1) Déposer sa carte de membre de l'année en cours (cotisation payée !)

2) Remplir la liste, sur place, en échange de la clé (Eaux-Vives : Police de la navigation ; Pâquis : à la Billetterie des Mouettes ; ou Port-Choiseul : au Restaurant du CNV). Après utilisation, ranger le matériel et...

3) Bien fermer l'armoire, rendre la clé et reprendre sa carte de membre, et signaler les défectuosités causées ou constatées.

Petite annonce APB (voir les autres sur le site)

A vendre : Voilier acier Vanguard 950

VOILIER acier de 1980 “Vanguard 950” Construction chantier en Hollande. 9m50 / 3m / 1m30 / Moteur BUKH 20CV. Expertisé en 2011. Coque sablée en 2011 et traitement “MetaGrip”. De retour d'un périple de 3ans en Méditerranée. Voiles récentes 2008 et 2010 / Guindeau électrique 1000W / Aménagement simple (cabine avant confortable, carré, espace cuisine et toilette) idéal pour couple. Prix : 22'000 CHF

Informations disponibles http://kurt-kiki.eklablog.com et contact :
deklomp80@gmail.com GEBS Kurt 079 242 44 40 1202 Genève

sartorio

Chantier naval
J.-Paul SARTORIO
1295 MIES-PLAGE
Tél. 022 755 17 60
Fax 022 779 12 47

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS:
- HONDA

Slip pour carénage de bateaux jusqu'à 20 tonnes

sartorio.naval@bluewin.ch

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève
Tél. +41 / 022 329 16 29 – Fax +41 / 022 321 66 32
E-mail: info@boutiquedupecheur.ch
www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop

Des hublots couleur soleil ...

PLASTIQUA S.A.
MATIERES PLASTIQUES INDUSTRIELLES

Hublots, vitrages, séparations, protection en verre acrylique ou polycarbonate (incassable), Caillebotis, usinage de pièces, cuves, bacs et réservoirs, tubes et raccords

11bis, route des Acacias - CP 342 - 1211 Genève 24
Tél. 022 **343 49 40** - Fax 022 **343 49 39**

Réponse du département à la lettre de l'APB

DIME - DGNP
Rue des Battoirs 7
1205 Genève

Association des propriétaires de bateaux
Madame Giovanna Fanni
Présidente
Case Postale 49
1211 GENEVE 7

N/réf. : PFO/dnu

Genève,le 3 décembre 2013

Madame la Présidente,

Votre courrier du 18 courant a retenu toute mon attention et met le doigt sur des éléments importants notamment en ce qui concerne la communication relative aux argumentations des redevances d'amarrage et à la facturation en début d'année.

Comme nous vous l'avons indiqué lors de la commission des Ports du 14 novembre 2012, la Capitainerie devait, outre l'augmentation des tarifs, mettre en place de nouveaux modes de facturation (en particulier la facturation en début d'année, la facturation à chaque changement de place d'amarrage). Pour ce faire les services informatiques devaient procéder à d'importants changements de l'application "amarrage" et ce n'est que courant septembre que cette application nous a été livrée. Nous espérions par ailleurs pouvoir compléter les pièces de facturation par une explication sur ces changements (opération qui nous aurait permis d'assurer une communication adéquate sans multiplication de courriers postaux). Malheureusement l'éditique (service d'impression des factures), ne nous a pas permis de mettre en œuvre ce projet, nous obligeant à mettre en place une communication séparée.

Faisant suite au constat de ces manquements et de l'incompréhension de certains navigateurs, un courrier d'information sera envoyé début décembre. Ce courrier, outre les changements entrés en force au début de cette année et ceux concernant les corps-morts, rappellera quelques principes en relation avec la navigation.

S'agissant de la collaboration avec les clubs nautiques au sens général et en particulier avec votre association, je comprends la position de votre comité et il ne revient évidemment pas aux associations de se substituer à nos devoirs de communication. Néanmoins, il me semblerait favorable de développer nos relations afin de valoriser la communication avec les navigateurs afin de pouvoir apporter des informations plus précises et détaillées vis-à-vis des questions qu'ils se posent.

Espérant par ces quelques mots avoir répondu à vos intérrogations, je reste à votre disposition pour approfondir certains éléments de vive voix si vous le souhaitez. Le cas échéant, je vous laisse le soin de contacter Monsieur Stefan Szeless qui nous lit en copie et qui se fera le plaisir d'organiser une telle réunion.

Dans l'attente de vous rencontrer à l'occasion d'une réunion ou lors de la prochaine commission des Ports, je vous prie d'agréer, Madame la Présidente, mes meilleures salutations.

Patrik Fouvy
Directeur

Copie: Stefan Szeless

PFO - APB 22.11.13.docx

Direction des espaces naturels • Rue des Battoirs 7 • 1205 Genève
Tél. +41 (22) 388 55 48 • Fax +41 (22) 388 55 20 • E-mail patrik.fouvy@etat.ge.ch • www.ge.ch
Lignes TPG 12 - arrêt Augustins ou 15 - arrêt Uni Mail

sub

Antoine Schaad
1, rue du Pré-Naville - -1207 Genève
Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARENES en plongée sous-marine

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermetures de vannes WC, recherches d'objets,...)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

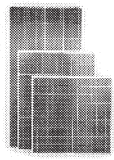
CONSTRUCTIONS METALLIQUES (soudures alu, inox,...)

LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl
Révisions – Fiscalité – Expertises

vous apporte sa compétence et son savoir-faire pour résoudre vos problèmes.

3, place du Cirque
1204 Genève
www.laloupe.ch
Tél. 022 320 58 80
Fax 022 320 58 84

AE marine



Autos et Energies
133, rte de Peney
1214 Vernier-Genève
Tél. 022 341 08 74
Fax. 022 34117 65
www.a-e.ch – info@a-e.ch

Panneaux solaires - Néons, ampoules - Régulateurs – Chargeurs - Onduleurs – Batteries solaires - Batteries de traction – Motorisations électriques

AP Sellerie

A. PONTHENIER
SellierR

Des intérieurs sur mesure
Route du Nant d'Avril 49 - 1214 Vernier - Genève
Mobile: 0041 (0)78 890 97 74
Email: anne.ponthenier@gmail.com
www.aponthenier.com

Echo de la Capitainerie

Avec cet hiver fort doux, bien des navigateurs s'impatientent de retrouver les joies de la navigation, aussi seront-ils friands d'obtenir les dernières nouvelles de la Capitainerie dont Stefan Szeless nous donne aimablement les informations destinées à nos membres :

On se rappelle que l'an passé, les augmentations des places d'amarrage ont quelque peu agacé à cause de manque d'informations, ce qui en a énervé plus d'un. Cette année et comme annoncé, les factures de taxation 2014, pour ces mêmes places, seront envoyées ces prochains jours.

Pour en venir à des informations plus lacustres, **une grande opération de nettoyage de nos ports est menée cette année**, particulièrement concernant les pneus installés par de nombreux navigateurs face à leur ponton, évitant des dégâts par des arrivées trop rudes et censé protéger les coques. Ces pneus sont interdits, il est demandé à chacun de les supprimer. Pour remplacer cette protection, il est conseillé l'achat de boudins de coloris blanc avec fixations ad hoc qui se vissent aux estacades. Il en existe plusieurs modèles sur le marché, des achats de groupe pourraient être organisés afin d'en diminuer les frais.

Ces boudins sont agréés par la Capitainerie, ils remplaceront de manière adéquate les pneus qui souvent passent à l'eau et y sont souvent abandonnés. Un inventaire a été effectué dans le port Choiseul où l'on compte pas moins de 800 pneus. Il s'agit non seulement d'éliminer des matières nuisibles à notre environnement, mais également veiller à la visibilité esthétique de nos ports.

Un **contrôle des passerelles** sera effectué et celles non annoncées, voire non conformes, ou de pure bricolage, devront être remplacées. Il existe non seulement des normes, mais elles doivent également figurer dans l'inventaire de la Capitainerie !

La grande question du dragage, que bien des navigateurs souhaitent, est abordée. Un plan est à l'étude car il ne s'agit pas seulement de draguer, ce qui est déjà un gros travail, mais que faire de cette terre gorgée d'eau et de détritus qu'il s'agit de sécher et compresser ? Il est possible de la noyer au large dans le grand lac, avec la permission de l'Etat de Vaud qui autorise 1'000m3 par an. Le reste de cette terre inerte est déversée dans des endroits du canton de Genève qui lui, est bien limité. Il est évident que bien des travaux ont du retard. Le rattrapage prendra du temps, mais il sera constant, c'est promis.

Un autre sujet est le **réalignement des bateaux** : sur le canton de Genève, les places d'amarrage se touchent alors que dans d'autres cantons, un espace a été prévu. L'idéal est le catway qui chez nous n'est pas possible. Les bateaux de même type sont regroupés. Puis il y a la différence de tirants d'eau qui est à évaluer, les forts tirants placés au large alors que les faibles tirants d'eau en eau peu profonde. Il faut que nos navigateurs comprennent cette démarche, somme toute logique, mais qui nécessite des changements de places. La règle est de placer des bateaux de même dimension

Mousse synthétique
Coupe sur mesure

Mal assis, mal couché dans votre bateau ?
Passez nous voir !

Nouveau : mousses flottantes !

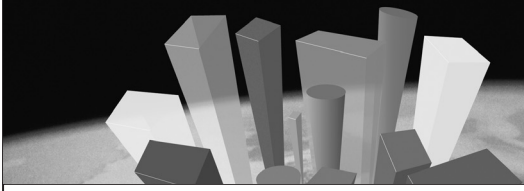
Matelas adaptés • Surmatelas
Couchettes bateau-camping
Coussins • Chaises • Insonorisation
Filtres • Utilités médicales

www.mousse.ch

SEYDOUX MOUSSE • 022 734 28 43 • Rue des Gares 12 • 1201 Genève

Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch
25 rue Le-Royer
1227 Les Acacias
tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

Chantier naval

INTERNAUTIQUE *SARL*

S. Luchini

Route de Thonon, 146
La Pallanterie
CH-1222 VÉSENAZ

Tél. 022 752 46 79
Fax 022 752 44 67
Natel 079 216 80 29

CHANTIER NAVAL
ODIER sàrl

VENTE - NEUF - OCCASION - HIVERNAGE
TRANSPORTS - ACCASTILLAGE - GRÉEMENTS
ANTIFOULING - TRAITEMENT D'OSMOSE
COMPOSITE - CONSULTING
BATEAU ÉCOLE VOILE-MOTEUR

Chantier Naval ODIER
26, rue du Nord - 1248 Hermance
Tél. 079 202 53 66
E-mail: odier.rene@bluewin.ch

à des emplacements appropriés. Il faut désengorger nos ports et les réorganiser pour avoir un minimum de place entre chaque bateau.

Les **demandes de places d'amarrage** sont toujours nombreuses, 400 à ce jour, pour des unités de plus en plus larges et peu de places disponibles. Certains en mauvais état passent en fourrière, mais ils sont peu nombreux face aux demandes.

Venons-en à **l'utilisation des grues des Eaux-Vives et de Choiseul. Dès 2015, elle sera remise à un exploitant sur chaque site pour tous les utilisateurs.** Un avis a été publié voilà quelques jours dans la feuille d'avis officiel. Ces prestations auront un

coût selon la taille du bateau, elles seront affichées. Un groupe de travail comprenant la Capitainerie, les divers clubs de navigation, l'APB va se réunir pour définir un cahier des charges et évaluer le coût de cette activité.

Notre Capitainerie se donne les moyens, même si modestes, de pallier à des retards et trouver des solutions par un effort de rationalisation de nos ports, de mise à niveau de certains manquements, d'esthétisme et de protection de la nature qui reste un domaine à ne pas oublier.

Stefan Szeless est disponible pour expliquer ses projets mais il demande également de la bonne volonté aux navigateurs afin de mettre en œuvre les améliorations citées dans cet article.

Propos recueillis le 28.02.2014 par **Yolande**

Echo de l'Office cantonal des véhicules (OCV)

Dans le cadre d'une modification de l'Ordonnance sur la navigation dans les eaux suisses du 8 novembre 1978, de nouvelles réglementations ont été introduites au 1er janvier 2014.

Alcoolémie :

Le taux d'alcoolémie est porté de 0.8‰ à 0.5‰.

Pour les professionnels, le taux d'alcoolémie est de 0.10‰.

Navigation par temps bouché :

Les dispositions relatives à la navigation par temps bouché sont remaniées. Certaines parties de la réglementation en vigueur sont reprises sans changement. Ce qui est nouveau, en revanche, c'est que tous les bateaux doivent réduire leur vitesse de course par temps bouché en fonction des circonstances, compte tenu toutefois de l'équipement de navigation d'un bateau lors du choix de la vitesse appropriée. L'évaluation incombe au conducteur responsable. Lorsque le temps se bouche, les bateaux qui ne sont pas équipés pour la navigation par temps bouché doivent rejoindre un port ou la rive aussi rapidement que possible. Cela correspond aux normes internationales à respecter dans de telles situations. Enfin, une nouvelle règle de comportement est instaurée pour les conducteurs qui localisent un bateau au moyen de l'appareil radar mais ne peuvent pas établir de contact avec lui.

En principe, tout bateau qui sort par temps bouché doit être équipé des dispositifs requis pour l'envoi des signaux visuels et sonores prescrits, comme c'était le cas jusqu'à présent. Les bateaux qui sortent par temps bouché et qui doivent adapter leur vitesse aux conditions de visibilité doivent au moins être équipés d'un compas, d'un appareil Satnav ou d'un radar. Ces appareils ne doivent pas satisfaire à des exigences de qualité précises. Les conducteurs de bateaux ne sont pas non plus tenus de disposer d'une qualification particulière pour utiliser ces appareils, notamment les radars.

Lorsqu'un bateau est équipé d'un radar, d'un indicateur de vitesse de giration, d'un appareil Satnav et d'un appareil de radiotéléphonie, il peut naviguer à une vitesse plus élevée que celle qui serait permise uniquement pour naviguer à vue. Dans ce cas, le conducteur du bateau doit être titulaire d'une patente radar ou d'une autorisation de naviguer au radar ; l'appareil radar ainsi que l'indicateur de vitesse de giration doivent avoir été contrôlés selon des critères précis. Le bateau navigue alors au radar au sens de la définition de l'art. 2, let. d.

Equipement minimum pour les bateaux à marchandises et engins flottants motorisés :

Les bateaux à marchandises doivent être munis d'une boussole dont l'indicateur est influencé le moins possible par les variations de charge. Il y a lieu de tenir compte des indications d'installation du fabricant.

Installation à gaz liquéfié :

Sur les bateaux, les installations à gaz liquéfié doivent être fabriquées, exploitées et entretenues selon les règles reconnues de la technique. Est reconnue comme telle règle la directive n° 2388 "Gaz liquéfiés, 4e partie" de la Commission fédérale de coordination pour la sécurité du travail (CFST), édition de juillet 2001 (Utilisation des gaz liquéfiés à bord des bateaux).

Propos transmis par Christophe Gay de l'OCV

Boire ou barrer, il faut désormais choisir !

En effet, dès le 1er janvier de cette année, les normes appliquées aux conducteurs automobiles le seront également aux navigateurs. Et cela, sur tous les lacs de Suisse. Faut-il chercher la cause de ce durcissement dans l'accident qui a eu lieu sur le lac de Bienne le 11 juillet 2010 et qui avait causé la mort d'une jeune femme. Le jugement a été rendu en automne 2013 mais rien ne prouve que l'alcool ait un rapport avec ce drame. Toujours est-il que la limite de 0,5 pour mille sera appliquée aux personnes participant à la conduite ou exerçant un service nautique à bord du bateau. Mieux vaut prévenir ! A partir de 0,8 pour mille, le permis sera retiré. Pour les professionnels la tolérance est de 0,1 pour mille.

Jusqu'ici la conduite de tout bateau était déjà interdite sous l'emprise d'un état alcoolique mais aucune limite n'était précisée. Considérant que le navigateur utilisait souvent sa voiture pour aller jusqu'au port, le législateur a appliqué la même norme pour les deux types de véhicules. En cas de contrôle pour les navigateurs, faudra-t-il souffler dans un ballon ou dans une bouée ? Les navigateurs n'auront pas d'excuse, car en cas de grande soif, ils ont toujours assez d'eau à proximité ! Et l'on fêtera les grands événements à bord avec un... bol d'eau(r) !

Qu'on se le dise !

Pierre

Partage sortie en bateau

Aimeriez-vous partager, de temps à autre, vos sorties en bateau, voile ou moteur, sur le lac et, si affinités, échanger les sorties contre aide à l'entretien ?

Si oui, complétez ce bulletin* de manière à ce que l'APB puisse créer une bourse des "Offres/Demande" et vous mettre en contact.

Nom : .....

Prénom : .....

Tél. Privé : .....

Natel : .....

E-mail : .....

Bateau : .....

Immatriculation : .....

Port : .....

Conditions

- L'APB se limite à mettre en contact les membres et les demandeurs pour les sorties sur le lac; elle décline toute responsabilité.
- Les invités mineurs ne seront acceptés que s'ils sont accompagnés par un adulte ou en possession de l'autorisation expresse de leur responsable légal.
- Pour des raisons de sécurité, les invités doivent respecter les consignes du capitaine.

* vous pouvez aussi vous inscrire sur le site :
www.apb.ch (rubrique : Services / Bourse aux équipiers / Propriétaire cherche équipiers)

Soirée d'accueil des nouveaux membres

Les 125 nouveaux membres enregistrés depuis le début de 2013 ont été invités le 4 février 2014 pour faire connaissance et passer un moment avec le comité et le groupe de réflexion.

Une dizaine d'entre eux ont répondu présent et c'est avec plaisir que nous partageons avec vous, en images, quelques instants de cette belle soirée au local.

Accueil des nouveaux membres au local APB.

de gauche à droite

En haut: Patrick (comité), Thomas Durand-Girard et Fred Hiltbrand.

Au centre: Eric Bottreau, Patrick, Silvio (comité), Corinne Casagrande et sa collègue, Yolande (comité), Michel Guntz (Groupe de travail) et Fred Hiltbrand.

En bas: François Mermod, Eric Bottreau et Paul Bays (nouv+comité)

Quincaillerie de Versoix SA

Outillage, Peinture, Visserie,
Ferrements,
Produits d ' entretien , Vêtements de travail

Nous concrétiserons sûrement vos idées

www.la-quincaillerie.ch
43 rue des Moulins / Place de la Gare
Tél 022/755 26 36 Fax 022/779 08 06

Prospectus, circulaires, formulaires, rapports,
bulletins, programmes, livres, etc...
testez **gratuitement** nos équipements d'impression
numérique **noir** et **couleurs** d'après vos
documents ou vos fichiers informatiques!

POT
IMPRIMERIE
78, Communes-Réunies - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 36 77 - pot.imprim@bluewin.ch

AXTMANN
CORDERIE - CÂBLERIE

Corderie-câblerie Axtmann

Pour vos loisirs, le sport, la décoration ou votre entreprise nous vous proposons un grand choix de cordes, câbles, sangles, chaînes, filets et ficelles.

Vente, conseils, confections et poses

Horaires : lundi au vendredi de 07h30 à 12h00 / 13h30 à 18h00

Route du Bois-de-Bay 28 - CH 1242 Satigny

Tél : +41 (0)22 341 40 56 **Fax : +41 (0)22 341 40 57**
Email : jm.axtmann@coblax.com **Web : www.coblax.com**
E-shop : shop@coblax.com

Conférence CCS le mercredi 19 mars 2014

Caserne des Vernets à 20h

Ensemble préservons l'eau.

Après la conférence du 25 février Fleur de Passion, le voilier qui voulait flotter le CCS invite ses membres et ceux de l'APB à une conférence: Bienvenue à tous !

LES PUCES NAUTIQUES du CNV
Port Choiseul - Versoix
Dimanche 4 mai 2014 de 9h à 18h

Rien de tel pour commencer la saison que de chiner une ou plusieurs heures à Port-Choiseul lors des traditionnelles PUCES NAUTIQUES.

Certains membres de l'APB profiteront de cette occasion pour vendre (ou offrir) leur matériel inutilisé mais encore en bon état*.

Vous y rencontrerez tous les férus de voile de la région venus vous proposer la pièce d'accastillage qui vous manque ainsi que des vêtements soldés par les magasins de sports. En cette année 2014, ce sera aussi l'opportunité de faire connaissance avec les nouveaux gérants du Restaurant du CNV Mme et M. BEL.

Comme d'habitude, l'APB sera présente avec un stand pour vous rencontrer et bavarder. Vous pourrez y acquérir les "goodies APB": polos APB, dont le nouveau modèle en blanc destiné aux dames, les fameuses casquettes, fanions, sacoches, couteau, etc. Venez avec vos amis pour qu'ils s'inscrivent et, peut-être, participent à notre action "Partage de sorties en bateau". Nous nous réjouissons de vous revoir.

***NOUVEAU: L'APB met une table à disposition des membres pour donner ou vendre leurs objets nautiques devenus inutiles pour eux. Principe : Chacun s'occupe de la vente de son matériel.** Merci de vous annoncer auprès de Michel Guntz 079 478 49 85 ou m_guntz@yahoo.fr. Pour la location d'une table personnelle, s'adresser aux organisateurs: CNV 022 755 35 00.

L'APB propose à ses membres, à leur famille et amis de suivre, sur l'eau, le

DEPART DU BOL D'OR 2014

à bord du yacht "Le Grèbe"

SAMEDI 14 JUIN (embarquement à 9h30)

La croisière sera de retour vers 11h30-12h. Prix: 20.- par adulte (y compris café-croissant); gratuit pour les enfants des membres. Attention : le nombre de places étant limité, il convient de s'inscrire au plus vite (talon ci-joint ou par e-mail). Les détails pour l'embarquement seront communiqués aux inscrits.

INSCRIPTION croisière Départ Bol d'Or 2014

par e-mail à: info@ apb.ch ou par courrier postal à: APB cp 49 1211 Genève 7

Nom, Prénom du membre: .....

Adresse: .....

Tél: ..... Mobile: .....

Adresse e-mail: .....

Nombre de personnes: ..... adulte(s) / ..... enfant(s)

Veuillez m'inscrire pour la croisière APB Départ du Bol d'Or du 14 juin
Le montant de l'inscription (20.- / adulte) sera perçu à bord
(il sera dû même en cas d'absence le 14 juin !).
Votre inscription sera confirmée par e-mail ou par courrier (selon votre mode d'inscription) avec les précisions sur le lieu d'embarquement.
Seules les personnes avec une inscription confirmée seront admises à bord.

date: ..... signature:

Croisière en Croatie et découverte de cette région ouverte au tourisme

De Genève à Split ou à Dubrovnik, le vol est court et agréable. La Croatie est un état jeune, une mosaïque de cultures latines et slaves, un petit pays dont les cités rappellent Venise, Vienne et Constantinople.

Dubrovnik est une bonne introduction au voyage : monastères, palais vénitiens, fontaines de la Renaissance, remparts de cette puissance alors convoitée. La citadelle comme la ville nouvelle ont été restaurées, l'ancien port est particulièrement charmant. Il fait bon se balader dans l'enceinte des remparts pour une visite culturelle et profiter des nombreux restaurants et des terrasses accueillantes dans des ruelles escarpées.

Split est la plus grande ville de Dalmatie, elle attire surtout par son palais car c'est là que Dioclétien est devenu empereur et a fini ses jours en 305 après J.-C. Ses remparts sont encore à restaurer, les visites guidées fort intéressantes font découvrir un mélange de cultures.

Le port et ses promenades sont le reflet d'une ville bouillonnante de vie.

Le littoral de Croatie s'étire entre un massif montagneux et une myriade de 1182 îles de toutes tailles. La mer est magnifiquement bleue au milieu de touches de verdure.

Korcula nous accueille avec ses vignes sur les collines alentours. Ravissante cité entourée de murailles et le vent si doux qui pénètre dans ses venelles.

L'île de Kvar est bâtie autour d'un charmant port. Elle a conservé sa structure médiévale, ses terrasses et promenades sont des lieux où l'on aime voir et être vu !

Bienvenue sur le territoire du bassin de la Krka et ses marécages, ses cascades formées de 7 chutes franchissant des barrières de tuf dans une végétation exubérante et une faune riche. La région est importante pour la migration des oiseaux. Des parcours en escaliers ou chemins pierreux nous font découvrir une nature magnifique dans un parc de 109 km2.

Une incursion dans le fjord de Kotor, dans le Montenegro s'impose car c'est un spectacle insolite de vastes étendues d'eau claire où les falaises tombent à pic. Kotor, lovée au fond d'une baie, possède le charme des cités méridionales et balkaniques. Ses fortifications s'étendent sur de nombreux kilomètres grimpant haut dans la montagne, avec ses tours, ses bastions, son château de St.-Jean. Il fait bon flâner dans les ruelles, se plonger dans l'histoire maritime, visiter sa cathédrale romane, ville fortifiée où Napoléon avait construit son palais et Venise quelques magnifiques constructions.

Au cours de la navigation dans ce long fjord qui serpente entre les montagnes, quelques minuscules îles abritant par exemple une église et son cimetière ou une seule bâtisse avec son petit port dans une eau claire et transparente.

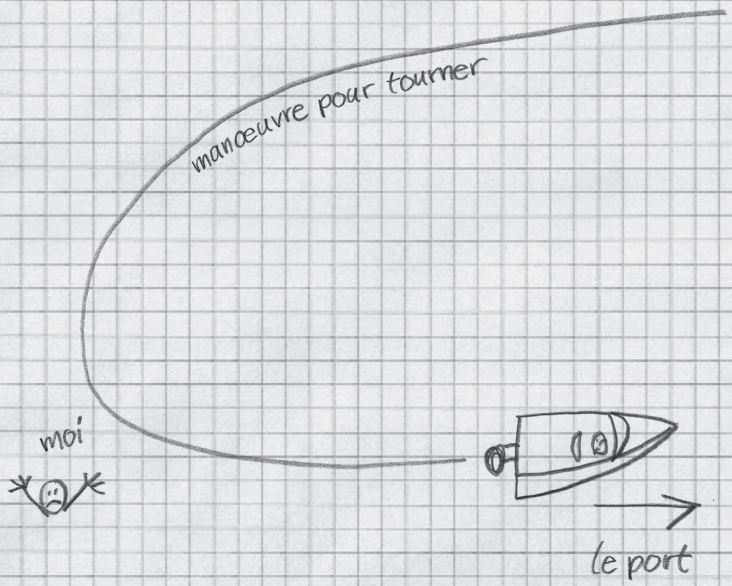
Ces pays vivent du tourisme, les saisons s'étalent de mars à fin septembre. Le climat fort agréable, méditerranéen jouit d'un bel ensoleillement. Les possibilités de location de voiliers de toutes tailles sont nombreuses. Il y en a pour tous les goûts, moteur, voiles, croisières organisées avec skippers. L'accueil est agréable, les villes sont

toutes rénovées où il fait bon se balader, profiter de la douceur du climat, de ses belles terrasses ombragées, à la découverte de spécialités culinaires. 05.11.2013/yb

Yolande

Ndlr : Pour fêter ses 100 ans, HELANA 1913 promènera ses membres dans les eaux de Croatie du 14 juin au 12 juillet 2014, par semaine, avant de bourlinguer dans les îles grecques.

Croquis du sinistre



Quoi qu'il arrive: Nous vous aidons à vous sortir d'affaire rapidement et simplement. www.mobi.ch

La **Mobilière**
Assurances & prévoyance

Agence générale Genève, Denis Hostettler
Route du Grand-lancy 6a, 1227 Les Acacias
Téléphone 022 819 05 55
geneve@mobi.ch, www.mobigeneve.ch

BERS ET KÄRCHERS

rappels

- Remise en marche des KÄRCHERS dès mi-avril (si hors risque de gel)
- La charge maximale des bers N°3 et N° 9 a été abaissée à 13 Tonnes !
- Bonne nouvelle aux Eaux-Vives : en 2014, la clé du Kärcher sera à nouveau disponible au poste de Police !

Matériel APB

Attention : Les clés des armoires Kärcher sont **UNIQUEMENT** à disposition des membres ayant payé leur cotisation **et sur présentation de la carte de membre de l'année en cours.** En plus, la présentation d'une pièce d'identité (ou permis de conduire) peut être demandée.

Port Choiseul (Grue de 6 tonnes) :
un kärcher, un ber de 4,8 tonnes et un de 13 tonnes.
La clé du Kärcher de Versoix est disponible au **Restaurant du Club Nautique de Versoix**, tél. 022 755 35 10, En cas de fermeture : Clé de réserve au **Centre Nautique Moby Dick** (digue sud). En hiver : Sport 137. Grue : réserv. et clé au Restaurant CNV.
Resp. APB Choiseul : **Patrick Servant 079 233 70 82**

Eaux-Vives (Grue de 20 tonnes) :
un kärcher, un ber de 10 et un de 13 tonnes
La clé du Karcher est disponible auprès du Poste de Police de la Navigation , quai Gustave-Ador 11, tél 022 388 62 00
En cas d'absence : Resp. APB Eaux Vives :
Pietro Bianco 076 528 66 38
Grue : Réserv. et clé : Capitainerie : 022 388 55 50 (6 rue 31-déc.)

Pâquis (Grue manuelle de 4 tonnes) :
un kärcher, un ber bateau moteur, 3 bers d'environ 4 tonnes
La clé du Karcher est disponible auprès de la **Billetterie des Mouettes** Genevoises ainsi qu'au **Tabacs Julien**, 17 rue de Monthoux. Nouveau resp. APB Pâquis : **Paul Bays 079 390 34 19**
Utilisation gratuite de la grue, sous votre entière responsabilité. Prudence !

Il est impératif de :

- **signaler toute défectuosité du matériel à l'un des responsables,**
- bien refermer les portes d'armoires à clé,
- remettre les bers nettoyés sur les places APB.
- rendre la clé (et récupérer votre carte) immédiatement après l'utilisation du Karcher.

Cela nous permettra de mettre à votre disposition du matériel toujours en bon état !

Le responsable du matériel APB : Pierre Dupanloup 079 207 70 36

swiss boat

Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève
Tél. 022 732 47 47 - Fax 022 738 79 88

NAVIGATION TOURISTIQUE sur le lac Léman

CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS

ICI : PLACEZ VOTRE PUBLICITE

- dans le bulletin APB
- diffusion 4 fois par année
- envoi personnalisé auprès des 1500 navigateurs membres de l'Association des propriétaires de bateaux

Demandez nos conditions très avantageuses :
contact : info@apb.ch ou téléphonez au 079 233 70 82 (Patrick)

PROFITEZ DE 10 ANS DE PROTECTION ANTIFOULING AVEC MARINE M300

MARINE M300 est un revêtement antifouling qui contient 99% de cuivre pur, de fabrication allemande, vous pouvez l'appliquer pratiquement sur toutes les coques des navires.

Studio Act Design Sàrl
Importateur et distributeur exclusif pour la Suisse
77, Route de Thonon - CP 102 - 1122 Vésenaz
www.studioactdesign.com studioactdesign@gmail.com

Pourquoi choisir MARINE M300 ?

- **EFFICACITÉ** : très résistant à l'usure
- **PROTECTION ET TRAITEMENT D'OSMOSE**
- **MAINTENANCE RÉDUITE** :
  plus besoin de décaper et de repeindre chaque année les coques

MARINE M300 est vendu en KIT de 2270 g. avec un pouvoir couvrant de 6 m² à 150 microns.
Prix de lancement : 248 CHF/kit (ttc)

RABAIS 10% à 20% POUR LES MEMBRES APB

SUI 46° 16'
SAILING SOLUTIONS

- vente d'équipement nautique
- électronique marine / GPS
- matelotage sur mesure
- préparation à la régate
- suivi de projets
- accastillage
- vêtements
- cordages

SUI 4616 Sàrl
Route de Suisse 25
1290 Versoix
Tél. +41 22 950 05 55
Fax. +41 22 950 05 56
info@sui4616.ch
www.sui4616.ch

mardi	13h00 - 18h30
mercredi	8h30 - 18h30
jeudi	13h00 - 18h30
vendredi	13h00 - 18h30
samedi	8h30 - 17h00

Réservation Ber A.P.B.

Lieu : cocher :

- ❑ **Eaux-Vives** *max. 10 jours
- ❑ **Pâquis** *max. 10 jours
- ❑ **Port Choiseul** *max. 3 jours

BER N° : ..... (Attention, modification Ber N°3 et N° 9 : **max 13 tonnes**)
(autres caractéristiques et N° dans le Guide APB : p.9 à 14) ou sur le site

Dates :
Du :..... au : *.....

Membre :
Nom : .....Prénom : .....

Bateau :
Poids : .....Immatriculation : **GE**.....

Téléphone :
Privé : .....Natel : .....

1) Ecrire au feutre indélébile, **mettre ce formulaire sous plastique et le scotcher sur le ber choisi**

2) Annoncer également cette réservation sur le site apb.ch/services/réserver un ber
ou transmettre toutes ces indications par e-mail : info@apb.ch ou
si vous n'avez pas internet, par téléphone au 022 733 32 40.
Une confirmation de l'APB doit vous parvenir pour valider votre réservation.

3) L'utilisation du matériel de l'Association des Propriétaires de Bateaux est exclusivement réservée aux membres ayant réglé la cotisation de l'année en cours. Elle est sous leur entière responsabilité.

4) Après usage : remonter le ber, le nettoyer et **le remettre sur sa place APB**. Signalez toute défectuosité aux responsables du matériel l'APB.

Formulaire à coller sur le ber concerné + Annonce à l'APB.ch

Réservation et paiement de la grue :

Eaux-Vives	auprès de la Capitainerie 022 388 55 00 (50.-/1h ou fraction d'h.)
Pâquis	pas de réservation, gratuit, (élingues dans l'armoire du Kärcher)
Port Choiseul	Restaurant du CNV 022 755 35 10 (50.-/1h ou fraction)

VICTORINOX

YOUR COMPANION FOR LIFE

Victorinox AG, Schmiedgasse 57, CH-6438 Ibach-Schwyz, Switzerland,
T +41 41 818 12 11, F +41 41 818 15 11, info@victorinox.ch

SWISS ARMY KNIVES CUTLERY TIMEPIECES TRAVEL GEAR FASHION FRAGRANCES I WWW.VICTORINOX.COM

Nouveaux membres

Le Comité souhaite la bienvenue à

BAYS Paul (Quai Wilson)

BOURQUIN Claude (M.) (Nyon)

CHANSEL Laetitia (Hermance)

HAEMMERLI Yves (Vidoli)

SPOORENBERG Lucienne (Eaux-Vives)

TANTUCCI Jean-Pierre (Belotte)

Formulaire d'inscription à l'APB

écrire très lisiblement

Pour s'inscrire en ligne www.apb.ch

M./Mme/Mlle

Nom:..... Prénom:.....

Adresse: .....

Code Postal: ..... Ville:..... Pays:.....

Date de Naissance:..... Profession: .....

Tél. privé:..... Té. prof: ..... Mobile:.....

Fax. ..... Email:.....

Bateau Immatriculation:..... Assurance: .....

Longueur: ..... m. Largeur: ..... m. Place d'amarrage N°: .....

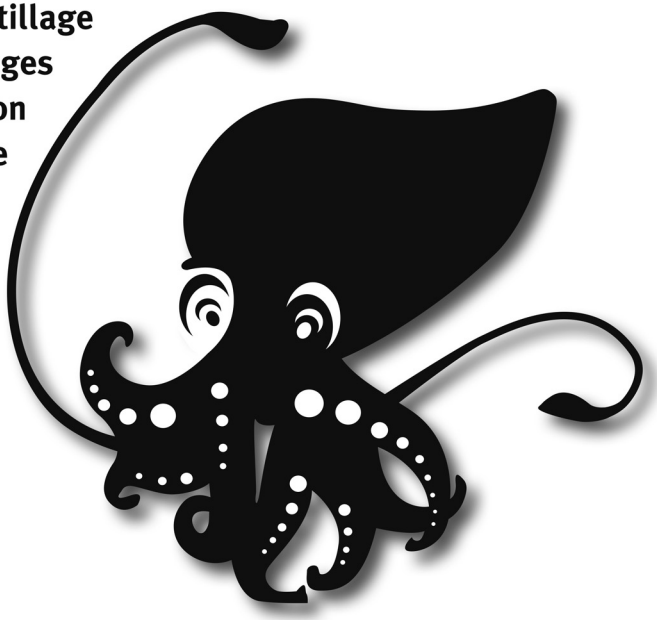
Tirant d'eau: ..... Port: .....

Date..... Signature:

A envoyer à: APB - Case postale 49 1211 Genève 7 - rens. 022 733 32 40

LA SEICHE
boutique nautique

Accastillage
Cordages
Décoration
Electronique
Gréement
Habillement
Peintures
Sécurité



LA PASSION
A VOTRE SERVICE

LA SEICHE, VOTRE PARTENAIRE NAUTIQUE À GENÈVE

horaires d'été de avril à septembre Lu 13h-18h30 Ma-Ve 9h30-18h30 Sa 9h-17h

Horaires d'hiver de octobre à mars Lu 13h30-18h30 Ma-Ve 10h-18h30 Sa 9h-17h

19, RUE DU XXXI-DÉCEMBRE T. +41 (0)22 735 41 96 F. +41 (0)22 736 16 51

EN ALPHANUMÉRIQUE, COMPOSEZ LE 0848 LA SEICHE

English Spoken www.laseiche.ch – laseichesa@bluewin.ch

Démissions

Nous avons enregistré, à la suite du rappel des cotisations, les démissions suivantes en raison de problèmes de santé, de la vente de leur bateau ou d'un déménagement :

- M. AMY Philipp
- M. BERTHERIN Willy
- M. BRETTON Jean-Thierry
- Mme CANTRAINE Muriel
- M. COTTET Paul
- M. COURTOIS Jean
- M. SCHIRA Sébastien
- M. FRANEL Yann
- M. VIONNET Philippe
- M. ZAGARIA Nevio

Le Comité les remercie pour toutes leurs années d'adhésion à l'APB et leur souhaite une bonne continuation.

Décès

Nous avons été très attristés par le décès de :

M. BURGAT André

M. FELBER Willi

M. FOURNIER Aloïs Luc

M. KAESER Fritz

M. MOBECHE Georges

M. PERSIAUX-KUHFUSS Guy (en juillet 2013)

Le Comité présente ses sincères condoléances à leur famille à qui elle témoigne toute sa sympathie.

COMMANDE DE POLO / SACOCHE APB

POLO : Fr. 40.- pièce. Également en blanc (S et M)

Nom :..... Prénom.....

Tel :..... Adresse :.....

Taille : S M L S (blanc) M (blanc)
XL 2XL 3XL 4XL 5XL 6XL
Nombre : 1 2 3 4 5 plus.....
Entourer la taille ci-dessus et la quantité

Casquette : 15.- pièce

Nombre :.....

DÉCOUPEZ CETTE PAGE
ENVOYEZ-LA à:

APB
Commande polo / sacoche
Case postale 49
1211 Genève 7

Couteau : 50.- pièce

Nombre :.....

SACOCHE : 35.- pièce

Nombre :.....

CCP 12-4249-2

Réglement sur l'utilisation des grues H 2 05.01

Pour information, la Capitainerie nous a transmis copie du règlement en vigueur.

Art. 24 Utilisation des grues électriques

1. L'utilisation des grues électriques et de leurs abords pour la manutention des bateaux ne peut se faire qu'avec l'autorisation de l'entité dont les coordonnées figurent sur la grue.
2. Les bateaux peuvent être trempés à la grue de 19 h à 8 h.
3. Les réservations sont faites au moins 24 heures à l'avance.
4. En cas d'inobservation de l'horaire fixé, les bateaux sont retirés aux frais, risques et périls de leur propriétaire ou de leur détenteur.
5. Aux abords de la grue, les bateaux doivent être entreposés conformément à l'article 16 du présent règlement.

Art. 25 Responsabilité pour l'utilisation des grues électriques

1. Les grues électriques et leurs abords sont placés sous la responsabilité des utilisateurs. Ces derniers veillent à ne pas mettre autrui en danger et s'entourent d'aides au besoin.

2. Les avaries aux grues ou aux accessoires mis à disposition doivent être immédiatement signalées à la police de la navigation ou au service.

3. Les dégâts causés par une manipulation incorrecte sont mis à la charge de l'utilisateur.

Art, 26 Redevances pour l'utilisation des grues électriques

1. L'utilisation des grues électriques des Eaux-Vives et de Choiseul est soumise au paiement d'une redevance de 50 Frs par heure ou fraction d'heure.
2. L'utilisation des grues pour la trempe des bateaux est facturée à raison de 50 Frs par nuit.

Qu'on se le dise !

NE PAS OUBLIER de protéger le site : des cônes et des chaînes sont disponibles aux abords des grues UTILISEZ-LES et remettez-les en place après usage.

Commerçants accordant des rabais aux membres de l'A.P.B.

AE Marine	Tél. : 022 341 08 74	Rte. de Peney 133	1214 Vernier
Agisson SA	Tél. : 022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
Atelier du Coussin	Tél. : +33 628 34 24 88		
Auto Accessoires Jonction	Tél. : 022 329 52 52	R. des Deux-Ponts 31-33	1205 Genève
Axtmann - Corderie-Câblerie	Tél. : 022 341 40 56	Route du Bois de Bay 28	1242 Satigny
Baud Eugène quincaillerie	Tél. : 022 348 66 22	Rue Ed.-Baud	1225 Chêne-Bourg
Blue Way boutique	Tél. : 022 736 36 22	Av. Pictet-de-Rochemont 2	1207 Genève
Boatimex remorques Atlas	Tél. : 022 752 46 79	Case postale 72	1252 Meinier
Durr Philippe	Tél. : 022 755 24 19	Route de Suisse 121	1290 Versoix
Europ'Sails	Tél. : 022 785 67 73	Ch. Champs-Prévost 22	1214 Vernier
Fixmax visserie inox	Tél. : 022 301 05 50	Avenue Vibert 59	1227 Carouge
Garage Parking Miremont	Tél. : 022 346 33 39	Avenue de Miremont 2	1206 Genève
Jordan Peinture (10 à 15 %)	Tél. : 022 340 61 62	Rue de Miléant 7	1203 Genève
La Seiche articles nautiques	Tél. : 022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre19	1207 Genève
Millet SA (Bosch)	Tél. : 022 329 86 66	Rue Prévost-Martin 47	1205 Genève
Moby Dick, Centre Nautique	Tél. : 022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
Peinture 57	Tél. : 022 731 48 20	Rue de Lausanne 57	1202 Genève
Peintures Coloral Sàrl	Tél. : 022 341 29 30	Route du Nant d'Avril 14	1214 Vernier
Périllat outillage	Tél. : 022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano17	1227 Acacias
Pneus Canon	Tél. : 022 781 06 68	Rue du Pré-Jérôme 20	1205 Genève
Pop Show mus. & électron.	Tél. : 022 792 48 16	Rue de la Caille 42	1213 Onex
Seydoux Mousse	Tél. : 022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
Ship Shop F. Gauthier	Tél. : 022 736 20 13	Rte de Thonon 146	1222 Vésenaz
Spielmann & Cie	Tél. : 022 786 86 22	Rte. de Frontenex 62	1207 Genève
Tech Yachting	Tél. : 022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
Vieux-Port chantier naval	Tél. : 022 755 24 19	Route. de Suisse 123	1290 Versoix
Yachting Service	Tél. : 022 776 94 83	Route. de Suisse 6	1299 Crans-près-Céligny
Zahnd quincaillerie	Tél. : 022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève

AXA winterthur

réinventons / la protection financière

La référence pour l'assurance des bateaux de plaisance

20 %

de rabais sur l'assurance de votre bateau

et conditions préférentielles pour celle de votre ménage, voiture ou bâtiment.

Personne de contact :

Marco Pozzo tél. 022 879 17 17

marco.pozzo@axa.ch

Axa-winterthur
Agence générale Pierre-Louis Portier
59 route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 879 17 17

JAB
1212 Grand-Lancy 1

Post code 1
A.P.B.
Case postale 49
1211 Genève 7